

# Ph.p lŏnh

cŕa Uu ban th-êng vŏ Quèc héi Sè 42/2002/PL-UBTVQH10  
nguy 25 th,ng 5 n"m 2002 vŏ tù vŏ trong nhĕp khĕu  
hụng ho, n-íc ngoi vŏ Viŏt Nam

Sŏ t"ng c-êng quŕn lý nhŭ n-íc vŏ kinh tŏ, t'ŏ ŕiŏu  
kiŏn ŕŏ nŏn kinh tŏ Viŏt Nam héi nhĕp vŏ nŏn kinh tŏ  
quèc tŏ cũ hiŏu quŕ, h'n chŏ nh÷ng t.c ŕéng kh«ng thuĕn  
lŭi gŏy thiŏt h'i nghi'am trăng cho sŕn xuĕt trong n-íc do  
viŏc gia t"ng bĕt th-êng nhĕp khĕu hụng ho, vŏ Viŏt Nam;

C"n cŏ vŏ Hiŏn ph.p n-íc Céng hŏp x. héi chñ nhŭa  
Viŏt Nam n"m 1992 ŕ. ŕ-íc sŏa ŕæi bæ sung theo Nghĕ quyŏt  
sè 51/2001/QH10 nguy 25 th,ng 12 n"m 2001 cũa Quèc héi  
kho, X, kú hăp thŏ 10;

C"n cŏ vŏ Nghĕ quyŏt cũa Quèc héi kho, X, kú hăp thŏ  
10 vŏ Ch--ng tr÷nh xŏy dùng luĕt, ph.p lŏnh n"m 2002;

Ph.p lŏnh nŭy quy ŕĕnh vŏ c.c biŏn ph.p tù vŏ trong  
nhĕp khĕu hụng ho, n-íc ngoi vŏ Viŏt Nam.

## Ch--ng I Nh÷ng quy ŕĕnh chung

### Siŏu 1. Ph'm vi ŕiŏu chŏnh

Ph.p lŏnh nŭy quy ŕĕnh vŏ c.c biŏn ph.p tù vŏ, ŕiŏu  
kiŏn vŏ thñ tŏc ,p dŏng c.c biŏn ph.p ŕă trong tr-êng hŭp  
nhĕp khĕu hụng ho, qu, mŏc vŏ Viŏt Nam gŏy thiŏt h'i  
nghi'am trăng cho sŕn xuĕt trong n-íc.

### Siŏu 2. Quyŏn ,p dŏng c.c biŏn ph.p tù vŏ

Chŭnh phñ Viŏt Nam cũ quyŏn ,p dŏng c.c biŏn ph.p tù  
vŏ trong tr-êng hŭp mét lo'i hụng ho, nhĕt ŕĕnh ŕ-íc nhĕp  
khĕu qu, mŏc vŏ Viŏt Nam theo quy ŕĕnh cũa Ph.p lŏnh  
nŭy.

### Siŏu 3. C.c biŏn ph.p tù vŏ

C.c biŏn ph.p tù vŏ trong nhĕp khĕu hụng ho, n-íc  
ngoi vŏ Viŏt Nam bao găm:

1. T"ng mŏc thuŏ nhĕp khĕu;
2. ,p dŏng h'n ng'ch nhĕp khĕu;
3. ,p dŏng c.c biŏn ph.p kh,c do Chŭnh phñ quy ŕĕnh.

#### **§iÒu 4.** Gi¶i thÝch tã ng÷

Trong Ph, p lãnh nuy, nh÷ng tã ng÷ d-íi ®©y ®-íc hiõu nh- sau:

1. "NhËp khËu húng ho, qu, m¸c" lù vi¸c nhËp khËu húng ho, víi khòi l-íng, sè l-íng hoÆc trÞ gi, gia tìng mét c, ch tuy¸t ®èi hoÆc t--ng ®èi so víi khòi l-íng, sè l-íng hoÆc trÞ gi, cña húng ho, t--ng tù hoÆc húng ho, c¹nh tranh trùc ti¸p ®-íc s¶n xuÊt trong n-íc.

2. "Thi¸t h¹i nghiªm trng cho ngunh s¶n xuÊt trong n-íc" lù t×nh trìng ngunh s¶n xuÊt ®ã suy gi¶m mét c, ch ®,ng k¸ v¸ s¶n l-íng, m¸c tiªu th¸ trong n-íc, l¸i nhuËn s¶n xuÊt, t¸c ®é ph, t tri¸n s¶n xuÊt; gia tìng m¸c t¸n ®ng húng ho,; ¶nh h-ứng x¸u ®¸n vi¸c lù, m¸c ti¸n l--ng, ®Çu t- vù t¸i c, c ch¸ tiªu kh, c cña ngunh s¶n xuÊt trong n-íc s¶n xuÊt húng ho, ®ã.

3. "S¸ da g¸y ra thi¸t h¹i nghiªm trng cho ngunh s¶n xuÊt trong n-íc" lù kh¶ nìng ch¸c ch¸n, r rùng vù ch¸ng minh ®-íc v¸ sù thi¸t h¹i nghiªm trọng g¸y ra cho ngunh s¶n xuÊt trong n-íc.

4. "Ngunh s¶n xuÊt trong n-íc" lù t¸m bé c, c nhù s¶n xuÊt húng ho, t--ng tù hoÆc húng ho, c¹nh tranh trùc ti¸p trong ph¹m vi l. nh th¸ Vi¸t Nam hoÆc ®¹i di¸n h¸p ph, p cña h¸ chi¸m t¸ l¸ chñ y¸u trong tng s¶n l-íng húng ho, cña ngunh ®ã ®-íc s¶n xuÊt ra ò trong n-íc.

5. "Húng ho, t--ng tù" lù húng ho, ging h¸t nhau hoÆc giống nhau v¸ ch¸c nìng, cng d¸ng, ch¸ sè ch¸t l-íng, tÝnh nìng k¸ thu¸t vù c, c thu¸c tÝnh c- b¶n kh, c.

6. "Húng ho, c¹nh tranh trùc ti¸p" lù húng ho, c¸ kh¶ nìng ®-íc ng-¸i mua ch¸p nh¸n thay th¸ cho húng h¸a thu¸c ph¹m vi , p d¸ng c, c bi¸n ph, p tù v¸ do -u th¸ v¸ gi, vù m¸c Ých s¸ d¸ng.

#### **§iÒu 5.** Nguyªn t¸c , p d¸ng c, c bi¸n ph, p tù v¸

1. C, c bi¸n ph, p tù v¸ ®-íc , p d¸ng trong ph¹m vi vù m¸c ®é c¶n thi¸t nhm ngìn ng¸a hoÆc h¹n ch¸ thi¸t h¹i nghiªm trng cho ngunh s¶n xuÊt trong n-íc vù t¸o ®i¸u ki¸n ®¸ ngunh s¶n xuÊt ®ã n¸ng cao kh¶ nìng c¹nh tranh.

2. Vi¸c , p d¸ng c, c bi¸n ph, p tù v¸ ph¶i cìn c¸ vùo k¸t qu¶ ®i¸u tra quy ®¶nh t¹i Ch--ng II cña Ph, p lãnh nuy, tr¸ tr-ng h¸p , p d¸ng c, c bi¸n ph, p tù v¸ t¹m th¸i.

3. C, c bi¸n ph, p tù v¸ ®-íc , p d¸ng tr¸n c- s¸ không ph¸n bi¸t ®èi x¸ vù khng ph¸ thu¸c vùo xuÊt x¸ húng ho, .

#### **§iÒu 6.** §i¸u ki¸n , p d¸ng c, c bi¸n ph, p tù v¸

C, c bi¸n ph, p tù v¸ ch¸ ®-íc , p d¸ng ®èi víi húng ho, nhËp khËu khi c¸ ®ñ c, c ®i¸u ki¸n sau ®©y:

1. Khi l-îng, sè l-îng hoÆc trÐ gi, húng ho, nhËp khÈu gia t'ng ®ét biÕn mét c, ch tuyÖt ®èi hoÆc t--ng ®èi so vói khi l-îng, sè l-îng hoÆc trÐ gi, cña húng ho, t--ng tù hoÆc húng ho, c'nh tranh trùc tiÕp ®-íc s¶n xuÊt trong n-íc;

2. ViÖc gia t'ng khi l-îng, sè l-îng hoÆc trÐ gi, húng ho, nhËp khÈu quy ®Þnh t'ì kho¶n 1 SiÖu nuy g©y ra hoÆc ®e do<sup>1</sup> g©y ra thiÖt h'ì nghiªm träng cho ngunh s¶n xuÊt húng ho, t--ng tù hoÆc húng ho, c'nh tranh trùc tiÕp trong n-íc.

### **SiÖu 7. Tham vÊn**

1. Bé Th--ng m'ì cũ thÓ tiÕn hnh tham vÊn vói c, c b'ân li'ân quan ®Õn qu, tr×nh ®iÖu tra vụ ,p dông c, c biÕn ph, p tù vÖ theo y'au cÇu cña hä nh»m t'ì ®iÖu kiÕn cho tÊt c¶ c, c b'ân li'ân quan tr×nh buy ý kiÕn vụ cung cÊp th«ng tin cÇn thiÖt.

2. C, c b'ân li'ân quan kh«ng b'át buéc ph¶i cũ mÆt t'ì c, c cuéc tham vÊn; nõu b'ân nưo kh«ng cũ mÆt t'ì c, c cuéc tham vÊn th× l'ì Ých cña hä li'ân quan ®Õn biÕn ph, p tù vÖ vÊn ®-íc b¶o ®¶m.

### **SiÖu 8. Bì ®'p thiÖt h'ì**

1. ViÖc bì ®'p vụ m¸c ®é bì ®'p thiÖt h'ì do ,p dông c, c biÕn ph, p tù vÖ ®-íc thùc hiÕn theo quy ®Þnh cña ph, p luËt ViÖt Nam, ®iÖu -íc quéc tÕ vụ ViÖt Nam ký k¸t hoÆc gia nhËp.

2. ViÖc bì ®'p vụ m¸c ®é thiÖt h'ì ®-íc x, c ®Þnh tr'ân c- sè k¸t qu¶ tham vÊn gi÷a c, c b'ân li'ân quan.

## **Ch--ng II**

### **®iÖu tra ®Ó ,p dông c, c biÕn ph, p tù vÖ**

#### **SiÖu 9. C- quan chÐu tr, ch nhiÖm tiÕn hnh ®iÖu tra**

Bé Th--ng m'ì chÐu tr, ch nhiÖm tiÕn hnh ®iÖu tra tr-íc khi quyÖt ®Þnh ,p dông hoÆc kh«ng ,p dông c, c biÕn ph, p tù vÖ.

#### **SiÖu 10. C'õn c¸ tiÕn hnh ®iÖu tra**

1. Bé Th--ng m'ì tiÕn hnh ®iÖu tra khi cũ hã s- y'au cÇu ,p dông biÕn ph, p tù vÖ cũ tæ ch¸c, c, nh¸n ®'ì diÕn cho ngunh s¶n xuÊt trong n-íc vói ®iÖu kiÕn toan bé húng ho, do tæ ch¸c, c, nh¸n ®ã s¶n xuÊt chi¸m Ýt nhÊt 25% s¶n l-îng húng ho, t--ng tù hoÆc húng ho, c'nh tranh trùc tiÕp ®-íc s¶n xuÊt trong n-íc. Tæ ch¸c, c, nh¸n cũ hã s-

y<sup>a</sup>u cÇu ph¶i chĐu tr, ch nhiÖm vÖ c, c th«ng tin trong hã s-.

2. Bé Th--ng m<sup>i</sup> chñ ®éng tiÖn hnh ®iÖu tra trong tr-êng híp cũ b»ng chöng chöng minh sù cÇn thiÖt ph¶i ,p dông c, c biÖn ph,p tù vÖ.

**§iÖu 11.** Hã s- y<sup>a</sup>u cÇu ,p dông biÖn ph,p tù vÖ

Hã s- y<sup>a</sup>u cÇu ,p dông biÖn ph,p tù vÖ ®-íc göi cho Bé Th--ng m<sup>i</sup> bao gãm:

1. S-n y<sup>a</sup>u cÇu ,p dông biÖn ph,p tù vÖ theo mÉu do Bé Th--ng m<sup>i</sup> quy ®Ěnh;

2. C, c tui liÖu vụ th«ng tin cũ li^n quan ®Ön lo<sup>i</sup> hng ho, thuc ®èi t-íng ®iÖu tra ®Ó ,p dông biÖn ph,p tù vÖ vụ hng ho, t--ng tù hoÆc hng ho, c<sup>1</sup>nh tranh trüc tiÖp.

**§iÖu 12.** QuyÖt ®Ěnh tiÖn hnh ®iÖu tra ®Ó ,p dông biÖn ph,p tù vÖ

1. Trong tr-êng híp hã s- y<sup>a</sup>u cÇu ,p dông biÖn ph,p tù vÖ ch-a ®Çy ®ñ th«ng tin th× chĚm nhĚt lụ 15 ngay, kÓ tã ngay nhĚn ®-íc hã s-, Bé Th--ng m<sup>i</sup> ph¶i th«ng b, o cho tã chöc, c, nh©n nép hã s- y<sup>a</sup>u cÇu bæ sung th«ng tin. Thêi h<sup>1</sup>n bæ sung th«ng tin ýt nhĚt lụ 30 ngay, kÓ tã ngay tã chöc, c, nh©n ®ã nhĚn ®-íc y<sup>a</sup>u cÇu bæ sung th«ng tin. Bé Th--ng m<sup>i</sup> kh«ng ra quyÖt ®Ěnh tiÖn hnh ®iÖu tra, nõu c, c th«ng tin ®ã kh«ng ®-íc cung cĚp trong thêi h<sup>1</sup>n quy ®Ěnh.

2. Trong thêi h<sup>1</sup>n 30 ngay, kÓ tã ngay nhĚn ®-íc hã s- bæ sung cũ ®Çy ®ñ th«ng tin, Bé Th--ng m<sup>i</sup> ph¶i ra quyÖt ®Ěnh tiÖn hnh ®iÖu tra.

3. Khi ch-a cũ quyÖt ®Ěnh chÝnh thöc vÖ viÖc tiÖn hnh ®iÖu tra, Bé Th--ng m<sup>i</sup> kh«ng ®-íc tiÖt lé néi dung cũ hã s- y<sup>a</sup>u cÇu ,p dông biÖn ph,p tù vÖ.

4. Tr-êng híp kh«ng ra quyÖt ®Ěnh tiÖn hnh ®iÖu tra, Bé Th--ng m<sup>i</sup> ph¶i th«ng b, o lý do cho tã chöc, c, nh©n nép hã s- y<sup>a</sup>u cÇu ,p dông biÖn ph,p tù vÖ.

5. Bé Th--ng m<sup>i</sup> kh«ng ra quyÖt ®Ěnh tiÖn hnh ®iÖu tra nõu tã chöc, c, nh©n cũ hã s- y<sup>a</sup>u cÇu ,p dông biÖn ph,p tù vÖ rót hã s-, trÖ tr-êng híp cũ b»ng chöng cho thĚy cÇn thiÖt ph¶i tiÖp tã ®iÖu tra.

**§iÖu 13.** C, c b^n li^n quan ®Ön qu, tr×nh ®iÖu tra

C, c b^n li^n quan ®Ön qu, tr×nh ®iÖu tra bao gãm:

1. Tã chöc, c, nh©n ẽ n-íc ngoi s¶n xuĚt vụ xuĚt khĚu lo<sup>i</sup> hng ho, thuc ®èi t-íng ®iÖu tra;

2. Tæ chøc, c, nh©n nhËp khÈu lo<sup>1</sup>i hụng ho, thuéc ®èi t-íng ®iÒu tra;

3. HiÖp héi ngunh hụng n-íc ngoµi ®<sup>1</sup>i diÖn cho ®a sè c,c tæ chøc, c, nh©n s¶n xuÊt, xuÊt khÈu hoÆc nhËp khÈu lo<sup>1</sup>i hụng ho, thuéc ®èi t-íng ®iÒu tra;

4. ChÝnh phñ vµ c¬ quan cũ thÈm quyÒn cũa n-íc xuÊt khÈu lo<sup>1</sup>i hụng ho, thuéc ®èi t-íng ®iÒu tra;

5. Tæ chøc, c, nh©n cũ hã s¬ y<sup>a</sup>u cÇu ,p dông biÖn ph,p tù vÖ;

6. Tæ chøc, c, nh©n trong n-íc s¶n xuÊt hụng ho, t--ng tù hoÆc hụng ho, c<sup>1</sup>nh tranh trùc tiÖp;

7. HiÖp héi ngunh hụng trong n-íc ®<sup>1</sup>i diÖn cho ®a sè c,c tæ chøc, c, nh©n s¶n xuÊt hụng ho, t--ng tù hoÆc hụng ho, c<sup>1</sup>nh tranh trùc tiÖp;

8. Tæ chøc c«ng ®oµn ®<sup>1</sup>i diÖn cho quyÒn lîi cũa ng-êi lao ®éng trong ngunh s¶n xuÊt trong n-íc;

9. Héi n«ng d©n ViÖt Nam;

10. Tæ chøc b¶o vÖ quyÒn lîi cũa ng-êi ti<sup>a</sup>u dïng ViÖt Nam;

11. C¬ quan nhµ n-íc cũ thÈm quyÒn cũa ViÖt Nam;

12. Tæ chøc, c, nh©n cũ quyÒn vµ lîi Ých hïp ph,p li<sup>a</sup>n quan ®Ön qu, tr×nh ®iÒu tra hoÆc cũ thó gióp Ých cho qu, tr×nh ®iÒu tra.

#### **§iÒu 14.** Cung cÊp th«ng tin cho qu, tr×nh ®iÒu tra

1. C¬ quan nhµ n-íc, tæ chøc, c, nh©n cũ li<sup>a</sup>n quan cũ tr, ch nhiÖm phèi hïp, t<sup>1</sup>o ®iÒu kiÖn thuËn lîi cho qu, tr×nh ®iÒu tra vµ cung cÊp th«ng tin cũn thiÖt theo y<sup>a</sup>u cÇu cũa Bé Th--ng m<sup>1</sup>i.

2. Bé Th--ng m<sup>1</sup>i cũ tr, ch nhiÖm b¶o mËt th«ng tin theo quy ®Þnh cũa ph,p luËt.

#### **§iÒu 15.** Quy¶n lý nhËp khÈu hụng ho, thuéc ®èi t-íng ®iÒu tra

1. Qu, tr×nh ®iÒu tra ®Ó xem xÐt kh¶ nïng ,p dông c,c biÖn ph,p tù vÖ kh«ng ®-íc g©y trë ng<sup>1</sup>i cho viÖc lµm thñ tc h¶i quan ®èi víi hụng ho, nhËp khÈu ®ang lµ ®èi t-íng ®iÒu tra.

2. KÓ t khi cũ quyÖt ®Þnh tiÖn hnh ®iÒu tra cho ®Ön khi kết thc qu, tr×nh ®iÒu tra, Bé Th--ng m<sup>1</sup>i cũ thó thùc hiÖn ch ®é cÊp giÊy phÐp nhËp khÈu ®èi víi lo<sup>1</sup>i hụng ho, ®ang lµ ®èi t-íng ®iÒu tra. ViÖc cÊp giÊy phÐp ®ã chØ nh»m mc Ých thèng k<sup>a</sup>, kh«ng h<sup>1</sup>n ch v sè l-íng, khèi l-íng hoÆc trÞ gi, hụng ho, nhËp khÈu.

### **§iÒu 16.** Néi dung ®iÒu tra

ViÖc ®iÒu tra ph¶i b¶o ®¶m kh, ch quan, cã tÝnh ®Ön c, c yÖu tè ®Æc tr-ng cña t×nh h×nh s¶n xuÊt trong n-íc vµ lµm râ c, c néi dung sau ®©y:

1. Sù gia t¶ng nhËp khÈu cña lo<sup>i</sup> húng ho, th¼c ®èi t-íng ®iÒu tra mét c, ch ®ét biÖn vÒ khèi l-íng, sè l-íng hoÆc trÞ gi,;

2. ThiÖt h<sup>i</sup> nghi<sup>a</sup>m trng hoÆc ®e do<sup>i</sup> g©y ra thiÖt h<sup>i</sup> nghi<sup>a</sup>m trng cho ngunh s¶n xuÊt trong n-íc tr<sup>a</sup>n c- sè ®, nh gi, :

a) Nh÷ng thay ®æi vÒ t×nh h×nh ti<sup>a</sup>u thô húng ho, lµ ®èi t-íng ®iÒu tra t<sup>i</sup> thÞ tr-êng trong n-íc;

b) Nh÷ng thay ®æi vÒ khèi l-íng s¶n xuÊt húng ho, c, c chØ sè n¶ng suÊt lao ®éng, hÖ sè s dng c¶ng suÊt s¶n xuÊt, mc l·i vµ lç, t l ng-èi cã c¶ng ¶n viÖc lµm trong ngunh s¶n xuÊt húng ho, lµ ®èi t-íng ®iÒu tra;

c) T trng húng ho, nhËp khÈu lµ ®èi t-íng ®iÒu tra trong tng khèi l-íng húng ho, t--ng t hoÆc húng ho, c<sup>1</sup>nh tranh tr¼c tiÖp ®ang ti<sup>a</sup>u thô t<sup>i</sup> thÞ tr-êng trong n-íc.

3. Quan hệ gi÷a viÖc gia t¶ng húng ho, nhËp khÈu víi thiÖt h<sup>i</sup> nghi<sup>a</sup>m trng hoÆc nguy c- g©y ra thiÖt h<sup>i</sup> nghi<sup>a</sup>m trng cho ngunh s¶n xuÊt trong n-íc.

### **§iÒu 17.** S×nh chØ ®iÒu tra

Bé Th--ng m<sup>i</sup> ra quyÖt ®¶nh ®×nh chØ ®iÒu tra trong c, c tr-êng híp sau ®©y:

1. Ng-èi cã há s- y<sup>a</sup>u cÇu ,p dng biÖn ph, p t v rt há s- trong qu, tr×nh ®iÒu tra;

2. B<sup>a</sup>n n-íc ngoµi li<sup>a</sup>n quan cam kết lo<sup>i</sup> tr thiÖt h<sup>i</sup> nghi<sup>a</sup>m trng hoÆc nguy c- g©y ra thiÖt h<sup>i</sup> nghi<sup>a</sup>m trng cho ngunh s¶n xuÊt trong n-íc;

3. C, c tr-êng híp kh, c do ChÝnh phñ quy ®¶nh.

**§iÒu 18.** Thêi h<sup>n</sup> ®iÒu tra vµ c¶ng bè kt qu¶ ®iÒu tra

1. Thêi h<sup>n</sup> ®iÒu tra kh¶ng qu, 6 th, ng, k t nguy Bé Th--ng m<sup>i</sup> ra quyÖt ®¶nh ®iÒu tra; trong tr-êng híp cÇn thiÖt, thêi h<sup>n</sup> ®iÒu tra cã th ®-íc gia h<sup>n</sup> mét lçn kh¶ng qu, 2 th, ng tiÖp theo.

2. Sau khi kết thc ®iÒu tra, Bé Th--ng m<sup>i</sup> c¶ng bè c¶ng khai kt qu¶ ®iÒu tra.

**§iÒu 19.** QuyÕt ÐÞnh ,p dông hoÆc kh«ng ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ

1. Trªn c- sè kÕt qu¶ §iÒu tra, Bé Th--ng m'i ra quyÕt ÐÞnh ,p dông hoÆc kh«ng ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ sau khi ®· tham kh¶o ý kiÕn cña c,c bé, c- quan ngang bé cã liªn quan. QuyÕt ÐÞnh nuy ph¶i ®-íc c«ng bè c«ng khai.

2. C,c biÕn ph,p tù vÕ quy ÐÞnh t'i Ph,p lÕnh nuy cã thÓ kh«ng ®-íc ,p dông, nõu viÖc ,p dông c,c biÕn ph,p ®ã dÕn ®Õn mét trong c,c hÕu qu¶ sau ®©y:

- a) G©y thiÕt h'i ®Õn kinh tÕ - x· héi trong n-íc;
- b) G©y thiÕt h'i ®Õn lîi Ých cña Ða sè c,c nhự tiªu thô húng ho,;
- c) C,c hÕu qu¶ kh,c do ChÝnh phñ x,c ÐÞnh.

### **Ch--ng III** **,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ**

**§iÒu 20.** ,p dông biÕn ph,p tù vÕ t'm thêi

1. Bé Th--ng m'i cã thÓ ra quyÕt ÐÞnh ,p dông biÕn ph,p tù vÕ t'm thêi tr-íc khi kÕt thóc §iÒu tra, nõu xÐt thÊy viÖc chÈm thi hính c,c biÕn ph,p tù vÕ g©y ra hoÆc ®e do' g©y ra thiÕt h'i nghiªm träng cho ngunh s¶n xuÊt trong n-íc vµ thiÕt h'i ®ã khã cã thÓ kh¾c phóc vÕ sau.

2. BiÕn ph,p tù vÕ t'm thêi chØ ®-íc ,p dông vói §iÒu kiÕn Bé Th--ng m'i tiÕp tÕc tiÕn hính §iÒu tra.

3. QuyÕt ÐÞnh ,p dông biÕn ph,p tù vÕ t'm thêi ph¶i ®-íc th«ng b,ø c«ng khai cho c,c bªn liªn quan.

4. BiÕn ph,p tù vÕ t'm thêi chØ ®-íc ,p dông d-ii h×nh thóc thuÕ nhËp khÈu theo quy ÐÞnh cña LuÊt thuÕ xuÊt khÈu, thuÕ nhËp khÈu.

5. Thêi h'n hiÕu lúc cña biÕn ph,p tù vÕ t'm thêi kh«ng ®-íc v-ít qu, thêi h'n cÇn thiÕt ®Ó lo'i trÕ thiÕt h'i nghiªm träng hoÆc phßng ngõa nguy c- g©y ra thiÕt h'i nghiªm träng ®èi vói ngunh s¶n xuÊt trong n-íc vµ ®Ó ngunh s¶n xuÊt trong n-íc §iÒu chØnh thÝch øng vói hµn c¶nh c'nh tranh. Thêi h'n cã hiÕu lúc cña biÕn ph,p tù vÕ t'm thêi kÕt thóc khi cã quyÕt ÐÞnh cña Bé Th--ng m'i vÒ viÖc ,p dông hoÆc kh«ng ,p dông biÕn ph,p tù vÕ, nh-ng trong mãi tr-êng híp kh«ng ®-íc v-ít qu, 200 nguy, kÓ tÕ nguy b³t ®Çu ,p dông biÕn ph,p tù vÕ t'm thêi.

6. Bé Th--ng m'i cã thÓ ra quyÕt ÐÞnh ®×nh chØ ,p dông biÕn ph,p tù vÕ t'm thêi tr-íc thêi h'n trong tr-êng híp cÇn thiÕt.

7. Trong tr-êng híp kÕt qu¶ §iÒu tra cña Bé Th--ng m'i cho thÊy viÖc thi hính biÕn ph,p tù vÕ t'm thêi lụ ch-a cÇn thiÕt hoÆc chØ nªn Ên ÐÞnh m¸c t'ng thuÕ nhËp

khều ề mớc thếp h-n so vúi mớc t'ng thuỗ nhếp khều ề. ,p đông, th× kho¶n ch<sup>a</sup>nh lõch thuỗ ềã ề-íc hoùn tr¶ cho ng-êi nép thuỗ theo quy ề¶nh của ph,p luật.

### **§iờu 21.** ,p đông c,c biờn ph,p tù vổ

1. Viờc ,p đông c,c biờn ph,p tù vổ ề-íc tiờn hủnh tr<sup>a</sup>n c- sề quyỗt ề¶nh ề. cũ hiờu lúc của Bé Th--ng m<sup>i</sup>.

2. C,c biờn ph,p tù vổ cũ thỏ kh«ng ề-íc ,p đông ềi vúi hủnh ho, cũ xuết xỏ tở c,c n-íc kđm ph,t trión.

### **§iờu 22.** Thêi h<sup>1</sup>n ,p đông c,c biờn ph,p tù vổ

1. Thêi h<sup>1</sup>n ,p đông c,c biờn ph,p tù vổ, bao gảm cũ thêi gian ,p đông biờn ph,p tù vổ t<sup>1</sup>m thêi, lụ kh«ng qu, 4 n<sup>m</sup>.

2. Thêi h<sup>1</sup>n ,p đông c,c biờn ph,p tù vổ cũ thỏ ề-íc gia h<sup>1</sup>n mét lçn kh«ng qu, 6 n<sup>m</sup> tiỏp theo, vúi ềiờu kiờn vến cũn thiỏt h<sup>1</sup>i nghi<sup>a</sup>m trẳng hoÆc nguy c- gøy ra thiỏt h<sup>1</sup>i nghi<sup>a</sup>m trẳng cho ngủnh s¶n xuết trong n-íc vụ cũ cũ b«ng chỏng chỏng minh r«ng ngủnh s¶n xuết ềã ềang ềiờu chỏnh ềó nçng cao kh¶ n<sup>ng</sup> c<sup>1</sup>nh tranh.

### **§iờu 23.** §×nh chỏ ,p đông c,c biờn ph,p tù vổ

Bé Th--ng m<sup>i</sup> ra quyỗt ề¶nh ề×nh chỏ ,p đông c,c biờn ph,p tù vổ trong c,c tr-êng híp sau ềy:

1. Khi cũ ềiờu kiờn ,p đông c,c biờn ph,p tù vổ kh«ng cũn t<sup>1</sup>i;

2. Viờc tiỏp tớc ,p đông c,c biờn ph,p tù vổ gøy thiỏt h<sup>1</sup>i nghi<sup>a</sup>m trẳng ềổn kinh tở - x. héi trong n-íc.

## **Ch--ng IV** **rụ so,t c,c biờn ph,p tù vổ**

**§iờu 24.** Nguy<sup>a</sup>n t<sup>3</sup>/<sub>4</sub>c tiờn hủnh rụ so,t c,c biờn ph,p tù vổ

1. Trong tr-êng híp thêi gian ,p đông c,c biờn ph,p tù vổ v-ít qu, ba n<sup>m</sup>, Bé Th--ng m<sup>i</sup> ph¶i tiờn hủnh rụ so,t c,c biờn ph,p tù vổ tr-íc khi hỏt mét nỏa thêi gian nựy ềó cũ kỏt luến vổ viờc duy tr×, huủ bá hoÆc gi¶m nhữ mớc ềé ,p đông c,c biờn ph,p tù vổ.

2. Viờc rụ so,t c,c biờn ph,p tù vổ ph¶i phỉ híp vúi cũ quy ề¶nh t<sup>1</sup>i Ch--ng II của Ph,p lõnh nựy.



**§iÒu 25.** QuyÕt ®Þnh vÒ kÕt qu¶ rÛ so,t c,c biÕn ph,p tù vÕ

Sau khi rÛ so,t c,c biÕn ph,p tù vÕ, Bé Th--ng m¹i ra mét trong c,c quyÕt ®Þnh sau ®©y:

1. Duy tr× c,c biÕn ph,p tù vÕ ®ang ®-íc ,p dông;
2. Gi¶m nhÑ m¸c ®é ,p dông c,c biÕn ph,p ®ã;
3. §×nh chØ c,c biÕn ph,p tù vÕ ®ang ®-íc ,p dông.

#### **Ch--ng V**

#### **Gia h¹n vÛ t,i ,p dông biÕn ph,p tù vÕ**

**§iÒu 26.** Gia h¹n viÖc ,p dông biÕn ph,p tù vÕ

1. Bé Th--ng m¹i xem xÐt gia h¹n viÖc ,p dông biÕn ph,p tù vÕ trªn c- sã tæ ch¸c, c, nh©n ®¹i diÕn cho ngÛnh s¶n xuÊt trong n-íc cũ hã s- yªu cÇu gia h¹n ,p dông biÕn ph,p tù vÕ ph¶i hïp v¶i quy ®Þnh t¹i kho¶n 1 §iÒu 10 cũa Ph,p l¸nh nÛy.

Hã s- yªu cÇu gia h¹n ,p dông biÕn ph,p tù vÕ ph¶i bao g¸m b»ng ch¸ng cho thÊy ngÛnh s¶n xuÊt trong n-íc ®ã ®· thùc hiÕn c,c biÕn ph,p ®iÒu ch¸nh cũn thiÕt ®Ó n¸ng cao kh¶ n¸ng cũnh tranh vÛ ph¶i ®-íc g¸i cho Bé Th--ng m¹i chÈm nhÊt lÛ 6 th,ng tr-íc nguy biÕn ph,p tù vÕ ®ã h¸t hiÕu lÛc.

2. C,c thñ t¸c vÒ ®iÒu tra, cũng bè, th¸ng b,o quy ®Þnh t¹i Ch--ng II cũa Ph,p l¸nh nÛy ®-íc ,p dông t--ng ¸ng cho viÖc gia h¹n ,p dông biÕn ph,p tù vÕ.

3. M¸c ®é ,p dông biÕn ph,p tù vÕ trong thêi gian gia h¹n kh¸ng ®-íc cao h-n m¸c ®é ,p dông trong thêi gian ngay tr-íc ®ã.

**§iÒu 27.** Quy ®Þnh vÒ viÖc t,i ,p dông biÕn ph,p tù vÕ

Mét biÕn ph,p tù vÕ ®· ®-íc ,p dông ®èi v¶i mét lo¹i hÛng ho, cũ thÓ ®-íc ,p dông trê l¹i ®èi v¶i lo¹i hÛng ho, ®ã theo c,c quy ®Þnh sau ®©y:

1. Trong tr-êng hïp mét biÕn ph,p tù vÕ ®· ®-íc ,p dông ®èi v¶i mét lo¹i hÛng ho, trªn 4 n¸m th× chØ ®-íc t,i ,p dông ®èi v¶i lo¹i hÛng ho, ®ã sau mét thêi gian b»ng n¸a thêi gian ®ã.

2. Trong tr-êng hïp mét biÕn ph,p tù vÕ ®-íc ,p dông ®èi v¶i mét lo¹i hÛng ho, t¸ 6 th,ng ®¸n 4 n¸m th× chØ ®-íc t,i ,p dông ®èi v¶i lo¹i hÛng ho, ®ã sau 2 n¸m.

3. Trong tr-êng híp mét biÕn ph,p tù vÕ ®-íc ,p dông ®èi víi mét lo<sup>i</sup> húng ho, cũ thêi h<sup>1</sup>n d-íi 6 th,ng th× cũ thÕ t,i ,p dông biÕn ph,p tù vÕ ®ã khi cũ ®ñ c,c ®iÒu kiÕn sau ®y:

a) Ýt nhÊt sau 1 n<sup>m</sup>, kÕ tÕ nguy ,p dông biÕn ph,p tù vÕ tr-íc ®ã;

b) BiÕn ph,p tù vÕ ®· ®-íc ,p dông ®èi víi lo<sup>i</sup> húng hãa kh«ng qu, 2 lçn trong thêi gian 5 n<sup>m</sup> tr-íc nguy t,i ,p dông biÕn ph,p tù vÕ.

4. ViÕc t,i ,p dông mét biÕn ph,p tù vÕ ®èi víi mét lo<sup>i</sup> húng ho, ph¶i ®-íc thùc hiÕn theo c,c thñ tÕc nh-khi biÕn ph,p nuy ®-íc ,p dông lçn ®Çu ti<sup>a</sup>n.

## Ch-ng VI

### Quyñ lý nhụ n-íc vÕ ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ

**§iÒu 28.** Néi dung quyñ lý nhụ n-íc vÕ ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ

Néi dung quyñ lý nhụ n-íc vÕ ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ bao gãm:

1. Ban hính vụ tæ chøc thùc hiÕn c,c v<sup>n</sup> b¶n quy ph<sup>m</sup> ph,p luËt vÕ ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ;

2. Tæ chøc thùc hiÕn c,c biÕn ph,p tù vÕ;

3. Tuy<sup>a</sup>n truyÒn, phæ biÕn ph,p luËt vụ c,c chÝnh s, ch cũ li<sup>a</sup>n quan ®Õn viÕc ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ;

4. TiÕn hính ®iÒu tra ®Ó ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ;

5. Tæ chøc vụ tiÕn hính tham vÊn víi c,c b<sup>a</sup>n li<sup>a</sup>n quan;

6. QuyÕt ®Þnh ,p dông hoÆc kh«ng ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ;

7. H-íng dÉn ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ;

8. Tæ chøc thu thËp, xõ lý vụ cung cÊp th«ng tin li<sup>a</sup>n quan ®Õn viÕc ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ;

9. Thanh tra, kiÓm tra viÕc chËp hính ph,p luËt vÕ ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ;

10. Gi¶i quyÕt khiÕu n<sup>i</sup> vụ xõ lý vi ph<sup>m</sup> ph,p luËt vÕ ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ.

**§iÒu 29.** C- quan quyñ lý nhụ n-íc vÕ ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ

1. ChÝnh phñ thêng nhÊt quyñ lý nhụ n-íc vÕ ,p dông c,c biÕn ph,p tù vÕ.

2. Bé Th--ng m<sup>1</sup>i chĐu tr, ch nhiÖm tr-íc ChÝnh phñ thüc hiÖn viÖc theng nhÊt qu¶n lý nhự n-íc vÒ ,p dōng c, c biÖn ph, p tù vÖ; tæ chøc thüc hiÖn viÖc ,p dōng c, c biÖn ph, p tù vÖ tr<sup>a</sup>n c- sè tham kh¶o ý kiÖn cña c, c bé, c- quan ngang bé cã li<sup>a</sup>n quan.

3. C, c bé, c- quan ngang bé, Uu ban nhÖn dÖn tØnh, thñnh phè trüc thuéc trung --ng trong ph<sup>1</sup>m vi nhiÖm vÖ, quyÖn h<sup>1</sup>n cña m×nh cã tr, ch nhiÖm phèi hìp vói Bé Th--ng m<sup>1</sup>i trong viÖc thüc hiÖn qu¶n lý ,p dōng c, c biÖn ph, p tù vÖ.

## **Ch--ng VII**

### **KhiÖu n<sup>1</sup>i vµ xö lý vi ph<sup>1</sup>m**

#### **§iÖu 30.** KhiÖu n<sup>1</sup>i

1. C, c khiÖu n<sup>1</sup>i li<sup>a</sup>n quan Ôn qu, tr×nh Ôn tra vụ ,p dōng c, c biÖn ph, p tù vÖ ph¶i Ôn-íc gÖi Ôn Bé Th--ng m<sup>1</sup>i.

2. Bé Th--ng m<sup>1</sup>i cã tr, ch nhiÖm gi¶i quyÖt khiÖu n<sup>1</sup>i trong thêi h<sup>1</sup>n 30 ngày, kÓ tÕ ngày nhËn Ôn-íc Ôn khiÖu n<sup>1</sup>i; tr-êng hìp Ôn biÖt, thêi h<sup>1</sup>n nuy cã thÓ kĐo dui nh-ng kh«ng qu, 60 ngày.

3. Trong tr-êng hìp hÖt thêi h<sup>1</sup>n quy Ônnh t<sup>1</sup>i kho¶n 2 §iÖu nuy mụ Bé Th--ng m<sup>1</sup>i ch-a gi¶i quyÖt khiÖu n<sup>1</sup>i hoÆc tæ chøc, c, nhÖn khiÖu n<sup>1</sup>i kh«ng Ôn ý vói quyÖt Ônnh gi¶i quyÖt khiÖu n<sup>1</sup>i cña Bé Th--ng m<sup>1</sup>i, th× tæ chøc, c, nhÖn Ôn cã quyÖn khêi kiÖn t<sup>1</sup>i Toµ ,n theo quy Ônnh cña ph, p luËt.

#### **§iÖu 31.** Gi¶i quyÖt tranh chËp vµ xö lý vi ph<sup>1</sup>m

ViÖc gi¶i quyÖt tranh chËp vµ xö lý vi ph<sup>1</sup>m Ôn-íc thüc hiÖn theo quy Ônnh cña ph, p luËt ViÖt Nam, Ôn-íc quèc tÕ mụ ViÖt Nam ký kÖt hoÆc gia nhËp.

## **Ch--ng VIII**

### **ÔiÖu kho¶n thi hñnh**

#### **§iÖu 32.** HiÖu lúc thi hñnh

Ph, p lÖnh nuy cã hiÖu lúc thi hñnh tÕ ngày 01 th,ng 9 n<sup>1</sup>m 2002.

#### **§iÖu 33.** H-íng dËn thi hñnh

ChÝnh phñ quy Ônnh chi tiÖt vụ h-íng dËn viÖc thi hñnh Ph, p lÖnh nuy.